



**CARL SCHURZ DEUTSCH-  
AMERIKANISCHER CLUB e.V.**

**“To go or not to go...”**

**Ob und warum AmerikanerInnen zum  
Studieren nach Deutschland kommen**

**Neil Van Sichen**

# **1. Hintergrunddaten**

## **2. Hürden**

2.1 Kosten

2.2 Sprache

2.3 Informationsfluss

## **3. Motivationen**

3.1 Überblick über unterschiedliche Studien

3.2 Deutsche Abstammung als Motivation für das Erlernen der deutschen Sprache

## **4. Empfehlungen**

4.1 Informationsfluss

4.2 Kostentransparenz

4.3 Deutsch als Fremdsprache

## **5. Quellen**

# 1. Hintergrunddaten

## *Deutschland als Study-Abroad-Ziel*

## 1. Hintergrunddaten - *Deutschland als Study-Abroad-Ziel*

### Daten zu Austauschstudierenden

(regelmäßig vom IIE erhoben und unter Open Doors Data veröffentlicht):

- Netto Zahlen der Study-Abroad-Studierenden aus den USA in Deutschland steigen weiter
  - 2012/13 bis 2013/14 + **8,7%**
- 2013/14: mehr Austauschstudierende in Deutschland aus den USA als von Deutschland in die USA
- Deutscher Anteil der US Study-Abroad Studierenden bleibt insgesamt stabil bei ca. **3,3%**
- Deutschland in Europa hinter Großbritannien (**13%**), Italien (**10%**), Spanien (**9%**) und Frankreich (**6%**)

## 1. Hintergrunddaten - *Deutschland als Study-Abroad-Ziel*

**Zahlen bezogen auf das „US Study-Abroad-Programme“**

	2013/14	2012/13	2011/12	2010/11	2009/10
Anzahl der Studierenden, die nach Deutschland gehen	10.377	9.544	9.370	9.018	8.551
Anzahl der Study-Abroad-Studierenden insgesamt	304.467	289.408	283.332	273.996	270.604
% Anteil Deutschland	3,4	3,3	3,3	3,3	3,2

## 1. Hintergrunddaten - *Deutschland als Study-Abroad-Ziel*

- Anteil Europas als Host-Region von **57,4%** auf **53,3%** zurückgegangen (2006/07 bis 2013/14)
- Anteile von Asien auf **11,9%** (+1,6%) und Lateinamerika auf **16,2%** (+1,2%) gestiegen
- Zahl der US-Studierenden in Study-Abroad-Programmen steigt in Nettozahlen, entspricht aber nur ca. **1,5%** aller US-Studierenden

## 2. Hürden

*Was Studierende davon abhält  
an Study-Abroad-Programmen  
teilzunehmen*

## 2. Hürden - *Was Studierende davon abhält an Study-Abroad-Programmen teilzunehmen*

- **Hauptbedenken** (British Council, Broadening Horizons 2013)
  - **Kosten**
  - **Zweifel** an eigenen **Fremdsprachenkenntnissen**
  - Meine **Familie** und **Freunde zurückzulassen**
  - **Sorgen**: z.B. Krankenversicherung, Anerkennung der Leistungen, Auslandsstudium zu schwer, Visa.



## 2.1 Kosten

# Aktuelle Zahlen zu durchschnittlichen Studienkosten in den USA (Collegeboard)

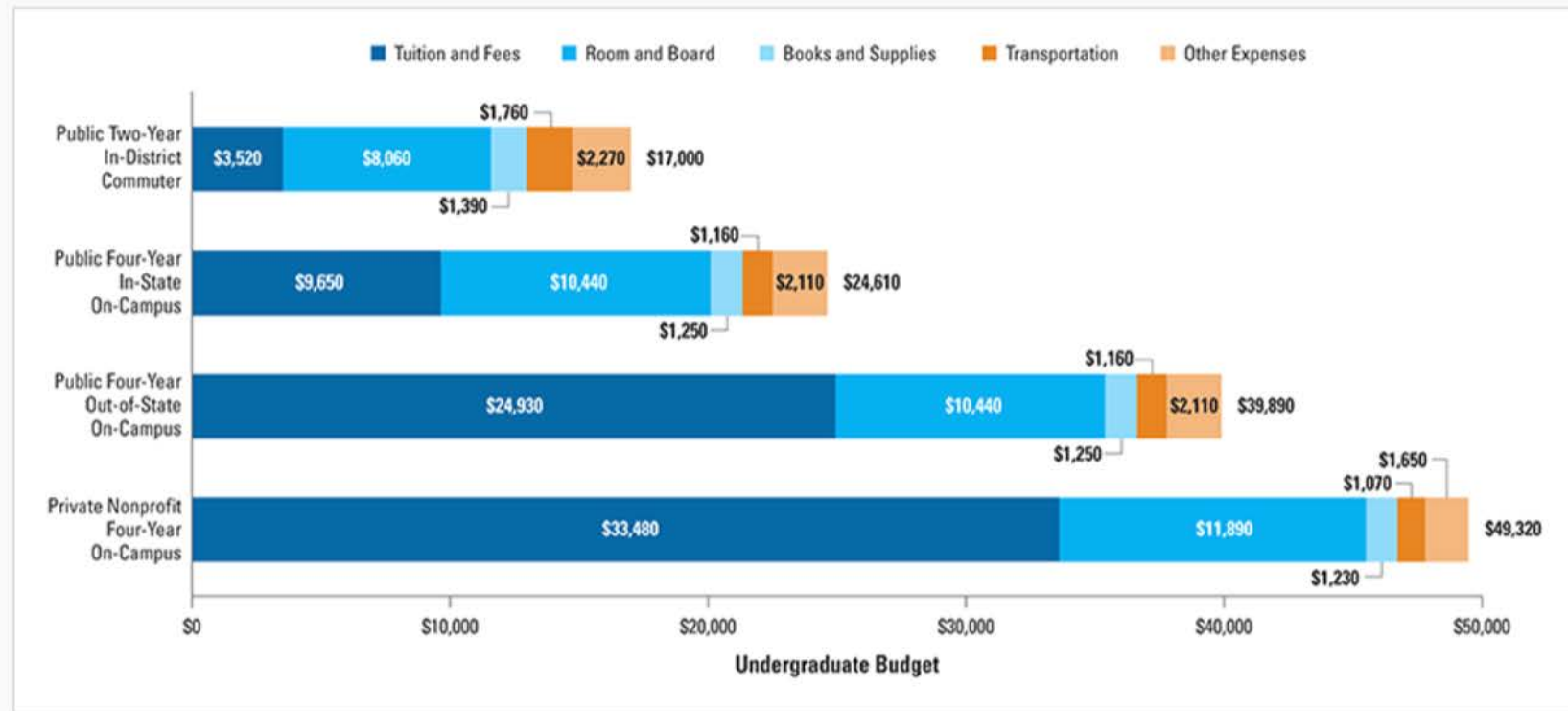
# Average Estimated Undergraduate Budgets, 2016-17

Tuition and fees constitute 39% of the total budget for in-state students living on campus at public four-year institutions and 21% of the budget for public two-year college students who pay for off-campus housing.

Figure 1: Average Estimated Full-Time Undergraduate Budgets (Enrollment-Weighted) by Sector, 2016-17

[Download Data in Excel](#)

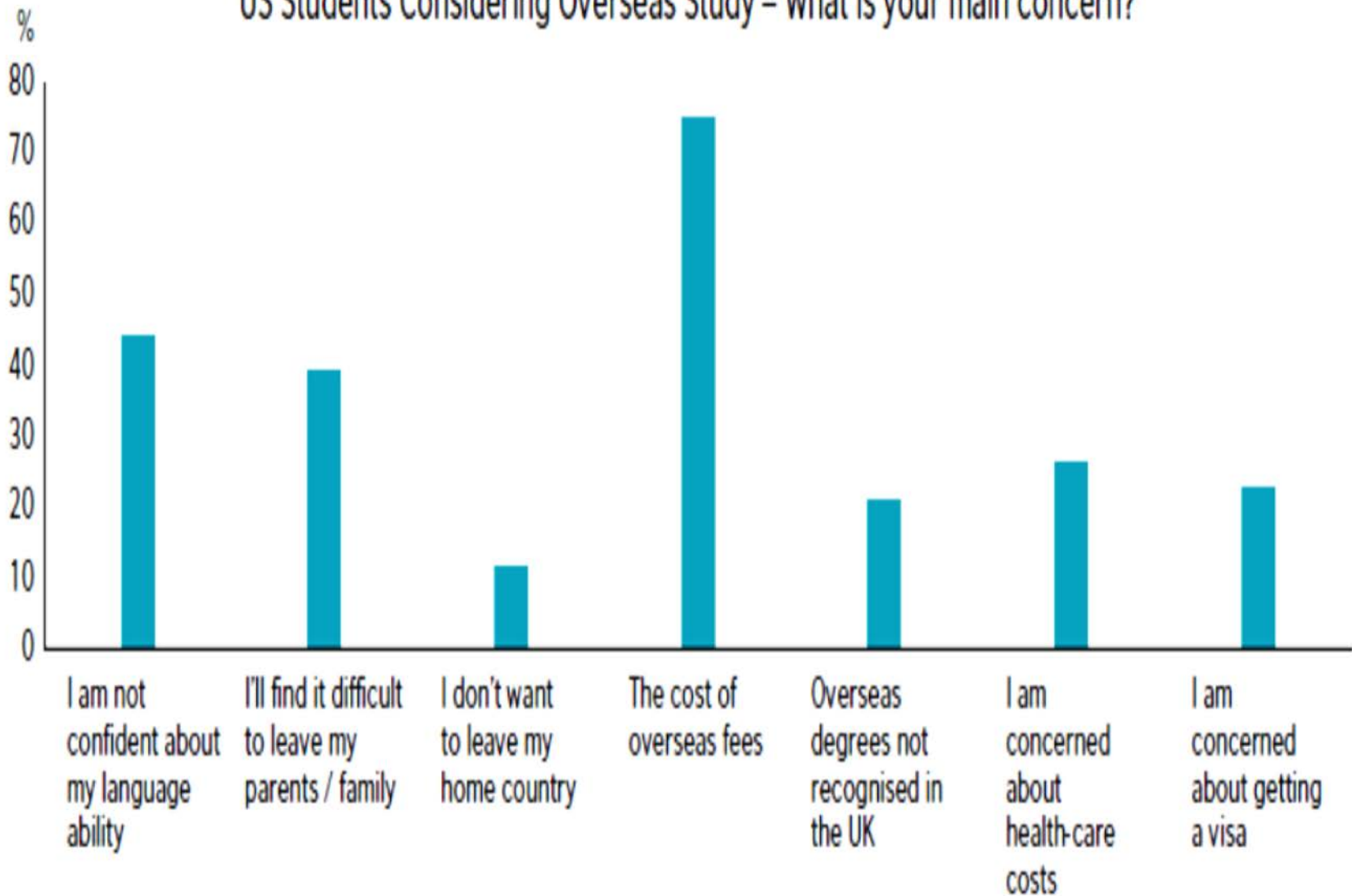
[See Key Points](#) | [See Also Important](#)



## 2.1 Kosten

Kosten sind die größte Hürde für über 70%  
der interessierten Studierenden.  
(Broadening Horizons, 2013, 37)

## US Students Considering Overseas Study – What is your main concern?



## 2.1 Kosten

- Unterschiedliche Kosten, je nach Art des Programmes
  - Vergleichbarkeit?
- Wahrgenommene Kosten entsprechen nicht immer tatsächlichen Kosten
  - Hürde somit vielleicht eher ein Informationsproblem?
- Hohe Studienkosten in USA führen zu neuem Phänomen: *Free Roamers*
  - Zahl aus USA stammender Bildungsausländer von **3951 in 2010** auf **4728 in 2015** angestiegen

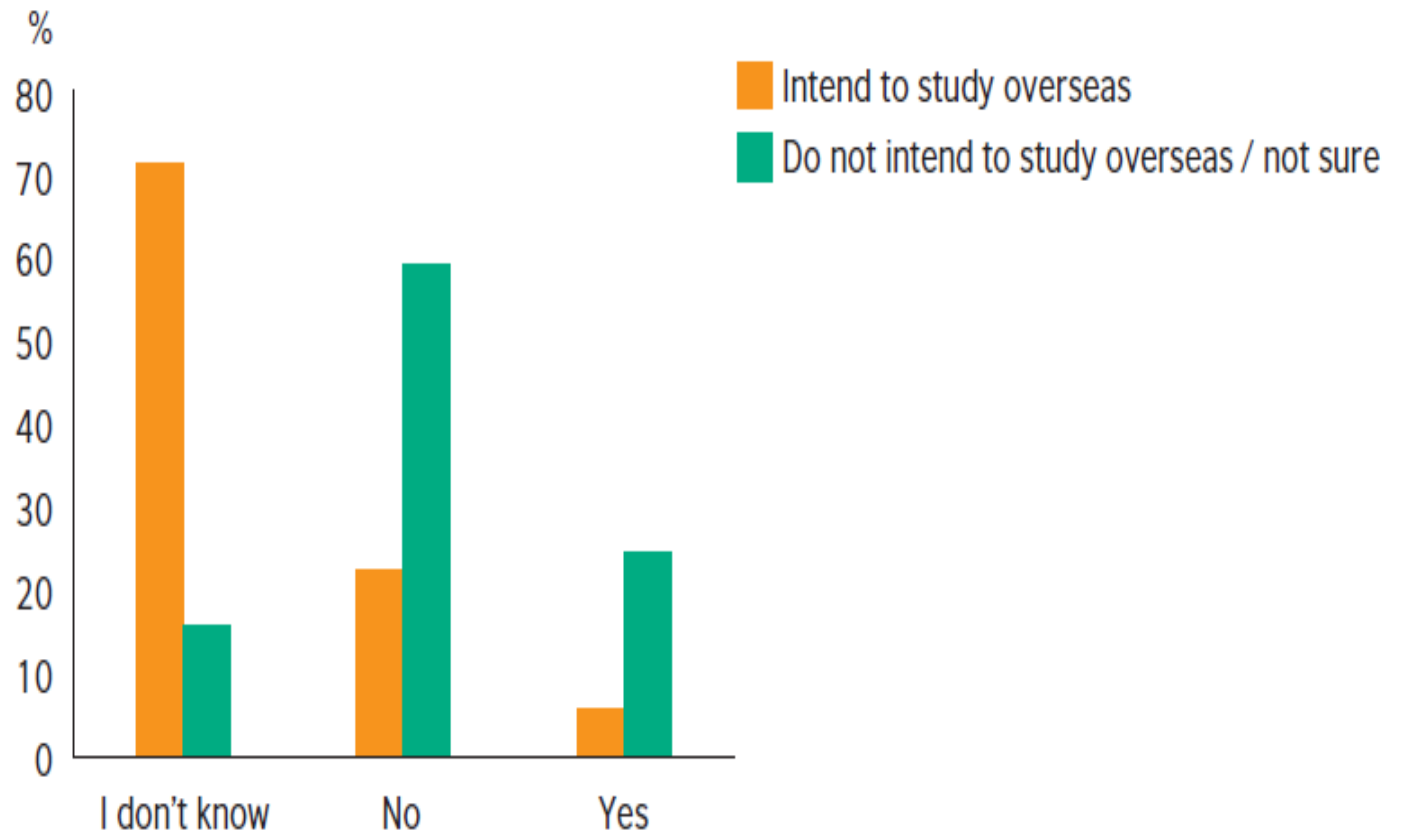
## 2.2 Sprache

- Sprache ist das 2. höchste Hindernis (Broadening Horizons, 2013)
  - **44%** der interessierten Studierenden
- Fremdsprachen an US-Schulen ein Problem
- Konkurrenz durch andere Sprachprogramme
- Datenerhebung „Deutsch als Fremdsprache“ 2015:
  - Ca. **400.000** Schülerinnen und Schüler an Schulen
  - Ca. **96.000** Studierende

## 2.3 Informationsfluss

Auswertung der Umfrage „Broadening Horizons“ zeigt erhebliche Defizite beim Informationsfluss (2013, 40)

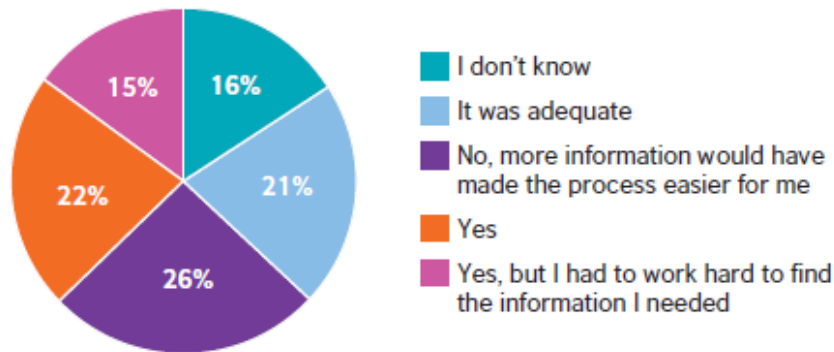
US – Is your course part of, or are you aware of,  
a US government-sponsored programme to promote overseas study?





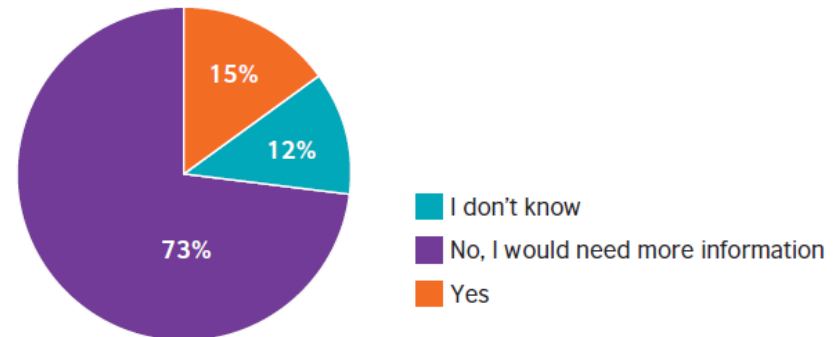
## 2.3 Informationsfluss

Haben Sie das Gefühl ausreichend Informationen zu haben um eine überlegte Entscheidung zu treffen? (Broadening Horizons, 2013, 41)



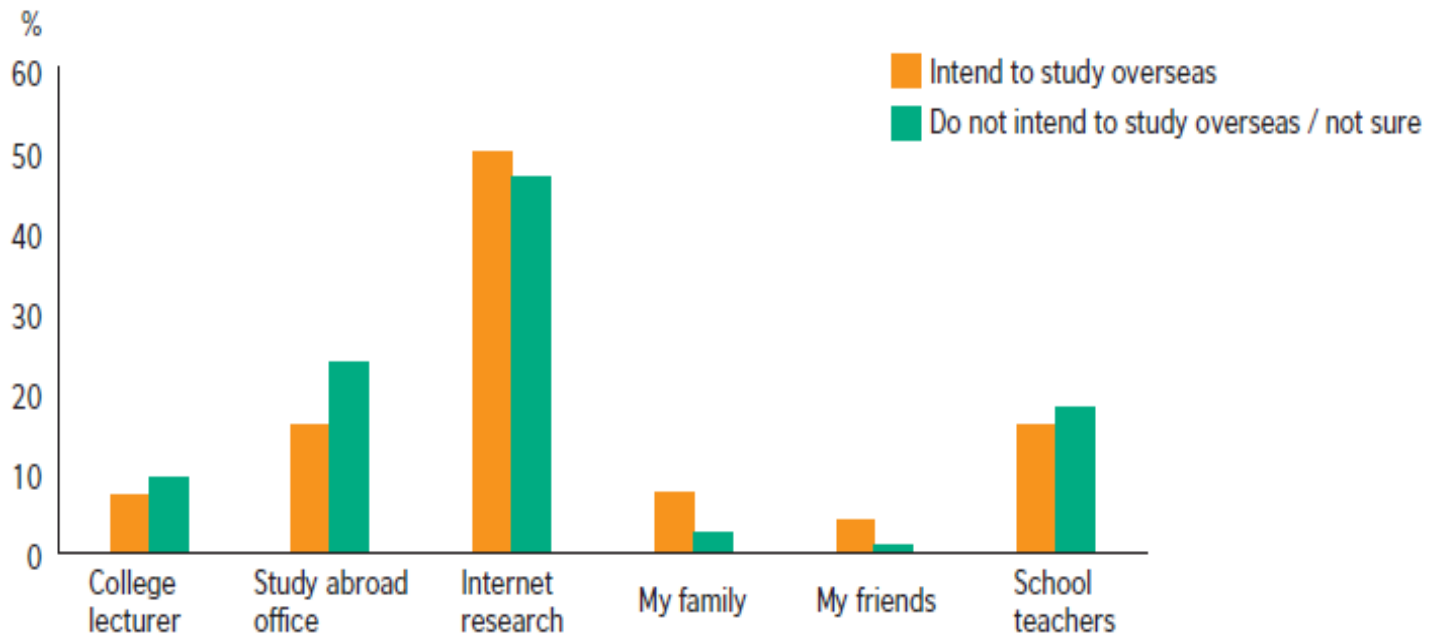
Studenten, die an Auslandsstudium interessiert sind. (links)

Studenten, die kein Interesse an Auslandsstudium haben, oder unentschieden sind. (rechts)



## 2.3 Informationsfluss

US – Where did you / would you get the information you needed about overseas study?



(Broadening Horizons, 2013, 40)

## 2.3 Informationsfluss

*University of Washington – Kostenvergleich Semester an Heimatuniversität & Study Abroad*

### Quarter-Long UW Program in Europe

Autumn Quarter 2015 CHID Prague Program <i>(typical number of credits = 15)</i>		Autumn Quarter 2015 at UW <i>(typical number of credits = 15)</i>	
Program Fee (includes tuition, housing, some meals, trips, local transportation)	\$5,700	Tuition*	\$4,131
Books	\$150	Books	\$402
Additional Meals	\$1,931	Room & Board (living on campus)	\$3,611
Transportation (airfare)	\$1,500	Transportation	\$138
Personal Expenses	\$966	Personal Expenses	\$755
Study Abroad Fee	\$325	Total	\$9,037
Passport/Visa	\$140		
Health Insurance	\$142		
Total	\$10,829		
<b>Difference:</b>	<b>\$1,792</b>		

## 2.3 Informationsfluss

### The George Washington University – Pre-Approved Course List für Study Abroad Programme

C1 Course Number Abroad			
A	B	C	D
Program Name	Course Title Abroad	Course Number Abroad	GW Equivalent
21st Century City Program in Shanghai - Alliance for Global Education	China as a Global Market	MKTG390	IBUS 4900
21st Century City Program in Shanghai - Alliance for Global Education	Contemporary Chinese Politics	IAFF350	PSC 2371
21st Century City Program in Shanghai - Alliance for Global Education	Sino-U.S. Relations - Contemporary Chinese Society and Culture	FUDA IAFF 340	HIST 3001
21st Century City Program in Shanghai - Alliance for Global Education	Sino-U.S. Relations - Contemporary Chinese Society and Culture	FUDA IAFF 340	HIST 3611
Academic Programs Abroad - Paris	16th Century Poetry		FREN 4510
Academic Programs Abroad - Paris	A Study of Proust's: "A la recherche du temps perdu"		FREN 3550
Academic Programs Abroad - Paris	Children's Literature		FREN 3600
Academic Programs Abroad - Paris	Chretien de Troyes, Lancelot or Le Chevalier de la Charrette		FREN 4500
Academic Programs Abroad - Paris	Contemporary Francophone Literature: Henri Lopes – Sony Labou Tansi – Raphael Confiant		FREN 3560
Academic Programs Abroad - Paris	Emergence of Urban Life in the French Novel		FREN 3600
Academic Programs Abroad - Paris	European Political Institutions		PSC 2099
Academic Programs Abroad - Paris	Explication de texte in French Narrative Prose: Les Faux Monnayeurs		FREN 3220
Academic Programs Abroad - Paris	France in the Reign of Louis XIV		FREN 4600
Academic Programs Abroad - Paris	French Civilization: France Today (La France d'aujourd'hui)		FREN 3020
Academic Programs Abroad - Paris	French Civilization: France Today (La France d'aujourd'hui)		FREN 3600
Academic Programs Abroad - Paris	French Civilization: France Today (La France d'aujourd'hui)		PSC 2099
Academic Programs Abroad - Paris	French Stylistics		FREN 1099
Academic Programs Abroad - Paris	Histoire sociale et politique du XIXe siecle - Paris au XIXe siecle		HIST 3101
Academic Programs Abroad - Paris	History and Theory of Francophone Literature		FREN 3560
Academic Programs Abroad - Paris	History of French Cinema from New Wave to the Present		FREN 3600
Academic Programs Abroad - Paris	History of French Cinema from New Wave to the Present		FREN 4600
Academic Programs Abroad - Paris	History of Ideas in XXth Century French Literature		FREN 3550
Academic Programs Abroad - Paris	History of Ideas: Reflections of History in the French Literature		FREN 3220
Academic Programs Abroad - Paris	International Relations		PSC 2099
Academic Programs Abroad - Paris	Le Systeme International depuis 1945		HIST 3001
Academic Programs Abroad - Paris	L'Europe Centrale Contemporaine dans son Context International 1945-1990		HIST 3101
Academic Programs Abroad - Paris	Literary Translation		FREN 1099
Academic Programs Abroad - Paris	Medieval Literatura: Le Roman de la Rose of Guillaume de Lorris and Jean Meung		FREN 4500
Academic Programs Abroad - Paris	Modern China in Political, Economic & Cultural Approach		PSC 2371
Academic Programs Abroad - Paris	Moliere: Three Plays		FREN 3520
Academic Programs Abroad - Paris	Morality and Galety: La Fontaine – La Bruyere – Moliere		FREN 3520
Academic Programs Abroad - Paris	Niveau Intermédiaire		FREN 1003
Academic Programs Abroad - Paris	Poetics of the City, from Romanticism to Present Day		FREN 3600
Academic Programs Abroad - Paris	Political Institutions of the European Union		PSC 2099
Academic Programs Abroad - Paris	The 19th & 20th Century Novel: Challenges and Limitations		FREN 3600
Academic Programs Abroad - Paris	The Bible in Literature		FREN 3600
Academic Programs Abroad - Paris	The Evolution of the European Union		PSC 2099
Academic Programs Abroad - Paris	The French "New Wave" Cinema of the 1960s		FREN 3700
Academic Programs Abroad - Paris	The Role of Servant and Master in XVIIIth and XVIIIth Centuries Theater: Moliere – Beaumarchais		FREN 3210
Academic Programs Abroad - Paris	The Sociology of Political Institutions		PSC 2099

### 3. Motivationen

## *Teilnahme an Study-Abroad- Programmen*

### 3.1 Überblick über unterschiedliche Studien

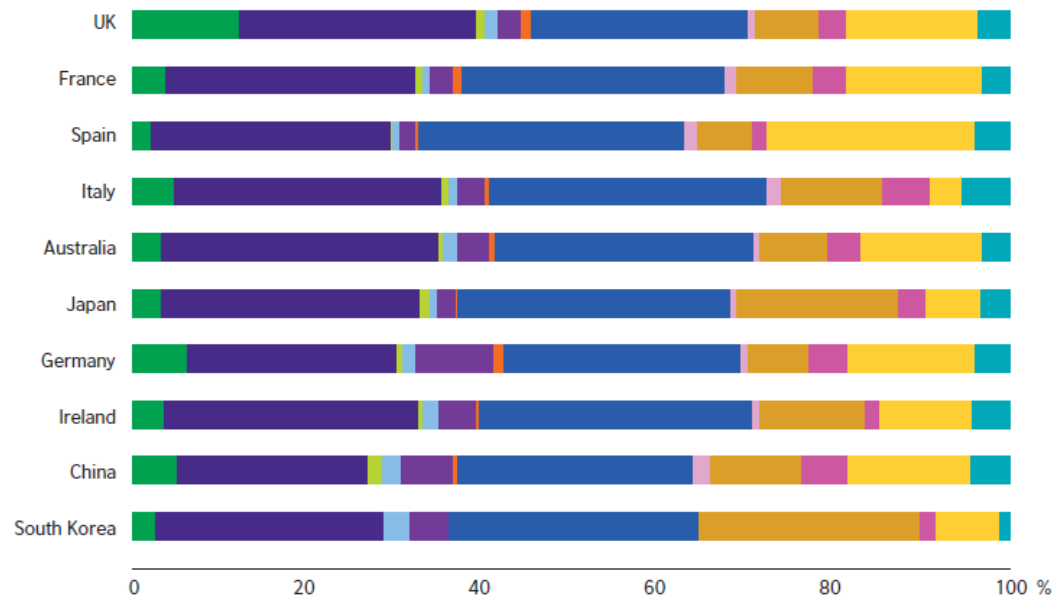
- Viele verschiedene Studien und Datenerhebungen zur Erforschung möglicher Motivationen
  - Mazzarol und Soutar (2002) identifizieren sechs allgemeine „Pull“-Faktoren:
    - **Wahrnehmung/ Wissen über Zielland**
    - **Persönliche Empfehlungen**
    - **Kostenfaktoren**
    - **Umfeld und Umwelt (Zielland)**
    - **Geografische Nähe zum Heimatland**
    - **Soziale Verbindungen**










### 3.1 Überblick über unterschiedliche Studien

- Umfrage „Broadening Horizons“ (2013) vom British Council (10.800 Rückmeldungen auf Online-Fragebogen Nov./Dez. 2012)
  - Gründe für Study-Abroad in Deutschland
    - **In Kultur des Landes leben**
    - **Land bereisen**
    - **Spreche die Sprache**
    - **Freunde, die in dem Land leben**
    - **Ich kenne die Kultur**

## 3.1 Überblick über unterschiedliche Studien

US Students Considering Overseas Study – Top ten destination countries (By importance factor)



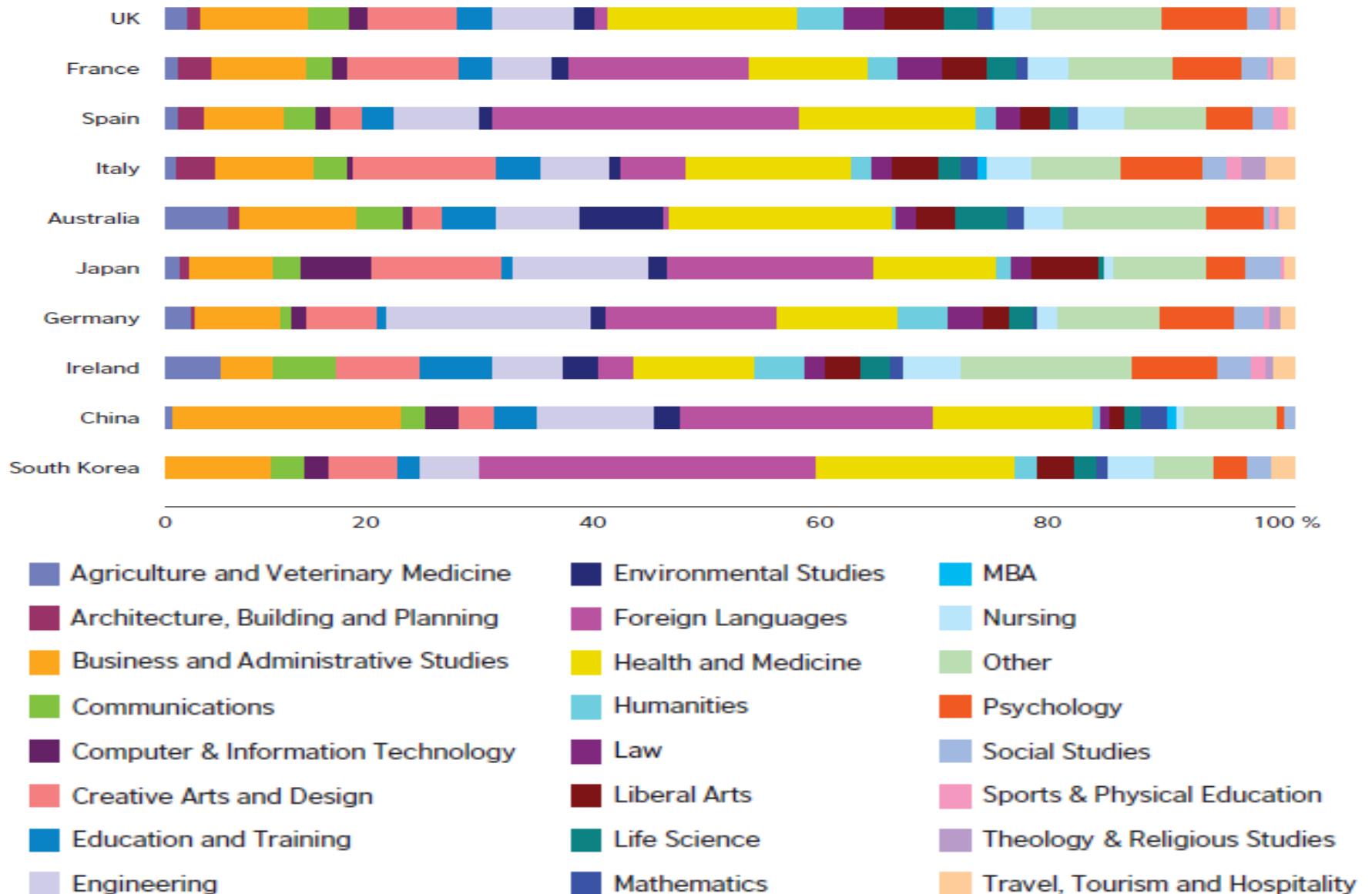
- |  |   |
|--|---|
|  It has world class universities      |  I wanted to experience living in that culture               |
|  I've always wanted to travel there   |  I received a scholarship                                    |
|  It has better courses than the US    |  I am familiar with their culture from the media/TV/Internet |
|  Tuition fees are cheaper than the US |  It has great teaching methods                               |
|  I have friends in that country       |  I can speak the local language                              |
|  It is the best place to get a degree |  My school is partnered with a school there                  |



## 3.1 Überblick über unterschiedliche Studien

Zielländer von US Studenten  
im Vergleich bezüglich der Studienfächer  
(Broadening Horizons, 2013, S. 33)

## US Students Considering Overseas Study – Top ten destination countries (By subject choice)



### 3.1 Überblick über unterschiedliche Studien

- Umfrage der QS Intelligence Unit „What matters to international students“
  - **Internationale Verbindungen**
  - **Berufsperspektiven**
  - **Qualität der Bildung**
- Studien zu Motivationen für das Erlernen von Deutsch als Fremdsprache in den USA

## 3.2 Deutsche Abstammung als Motivation für das Erlernen der deutschen Sprache

- Studien zu Motivationen bezüglich der Fremdsprachenwahl:
  - Stewart-Strobelt und Chen (2003): “Motivations and Attitudes Affecting High School Students’ Choice of Foreign Language”
  - Andress et al. (2002): “Maintaining the Momentum from High School to College”
  - Ecke (2002): “Maintaining the Momentum from High School to College”

**Stewart-Stobelt und Chen:**  
Abstammung nicht relevant

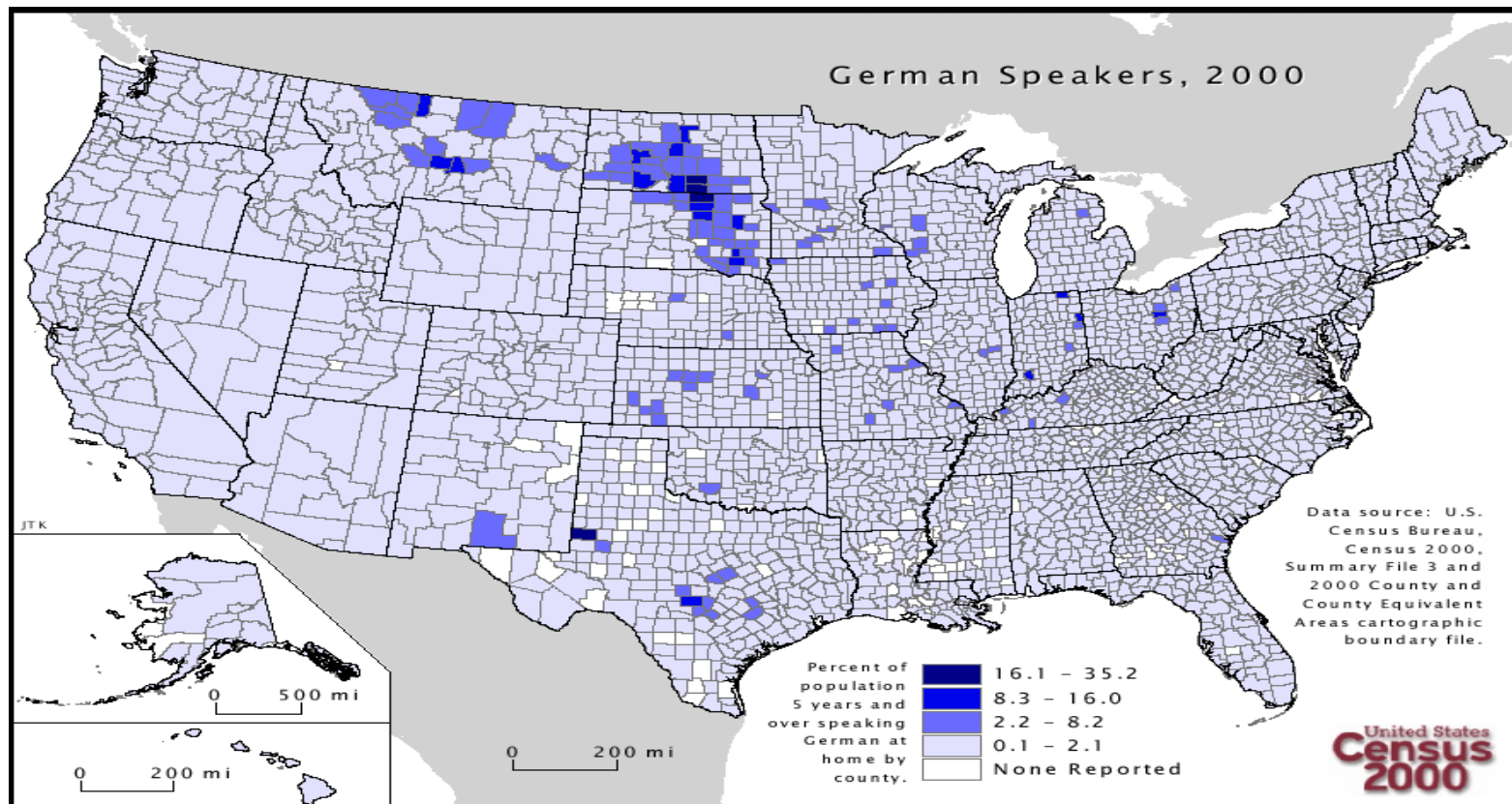
**Andress et al. und Ecke:**  
Abstammung relevant

## 3.2 Deutsche Abstammung als Motivation für das Erlernen der deutschen Sprache

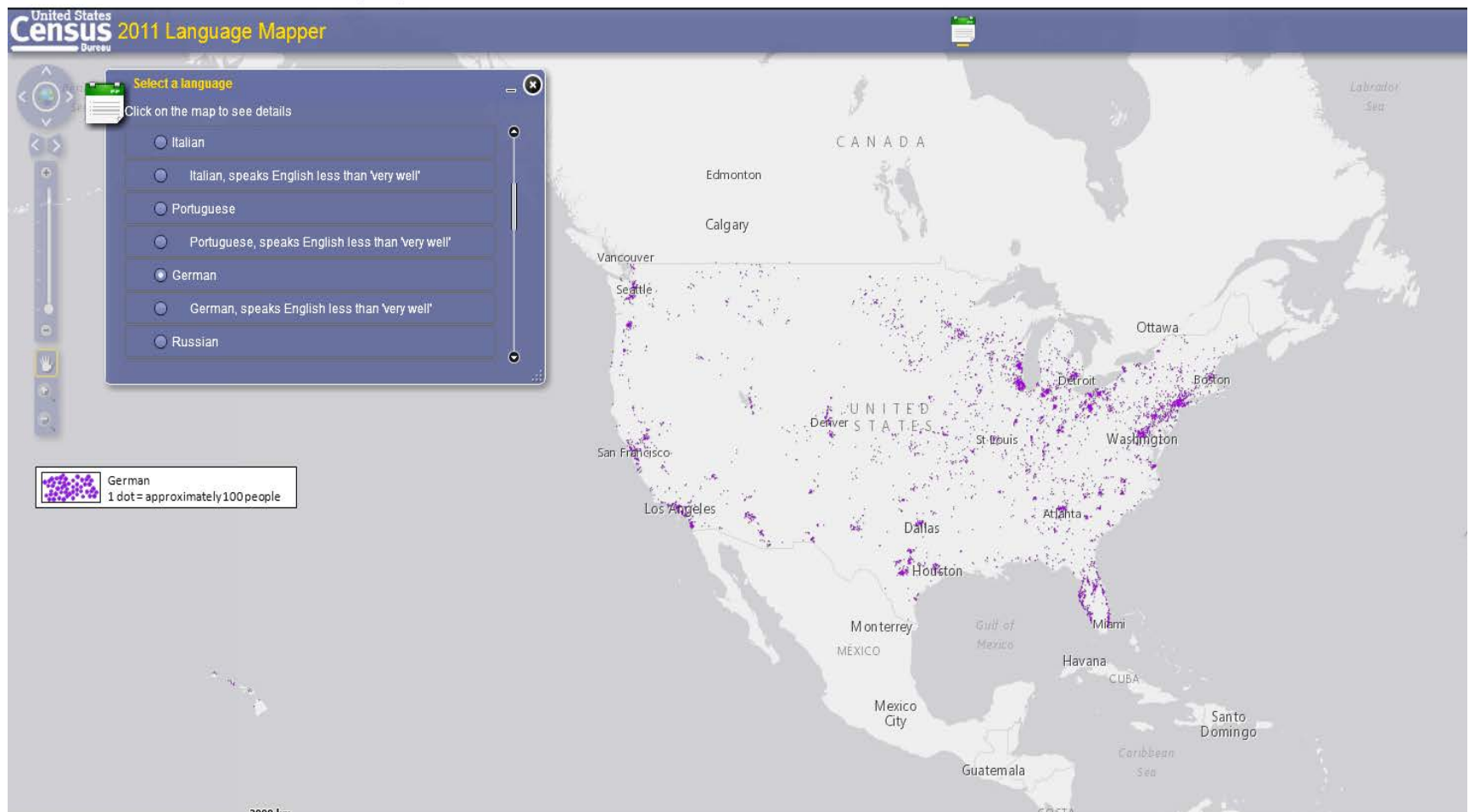
- Rangfolgen der Gründe in Studien nicht unähnlich, Interpretation ausschlaggebend
  - Stewart-Strobelt/Chen:
    - „Family Heritage“ als **wichtigster Faktor 23%**
    - „Family Heritage“ als **mäßig wichtiger Faktor 14%**
  - Andress et al.:
    - „Familiärer Hintergrund“ als sehr **wichtiger Faktor 34%** / inkl. **mäßig wichtiger Faktor 59%**
    - „Meine (Groß-)Eltern sprachen Deutsch“ als **sehr wichtiger Faktor 19,5%** / inkl. **mäßig wichtiger Faktor 29%**

## 3.2 Deutsche Abstammung als Motivation für das Erlernen der deutschen Sprache

Andress et al. „Ein Viertel aller Amerikaner können sich auf deutsche Abstammung beziehen“ (2002,3).



## 3.2 Deutsche Abstammung als Motivation für das Erlernen der deutschen Sprache

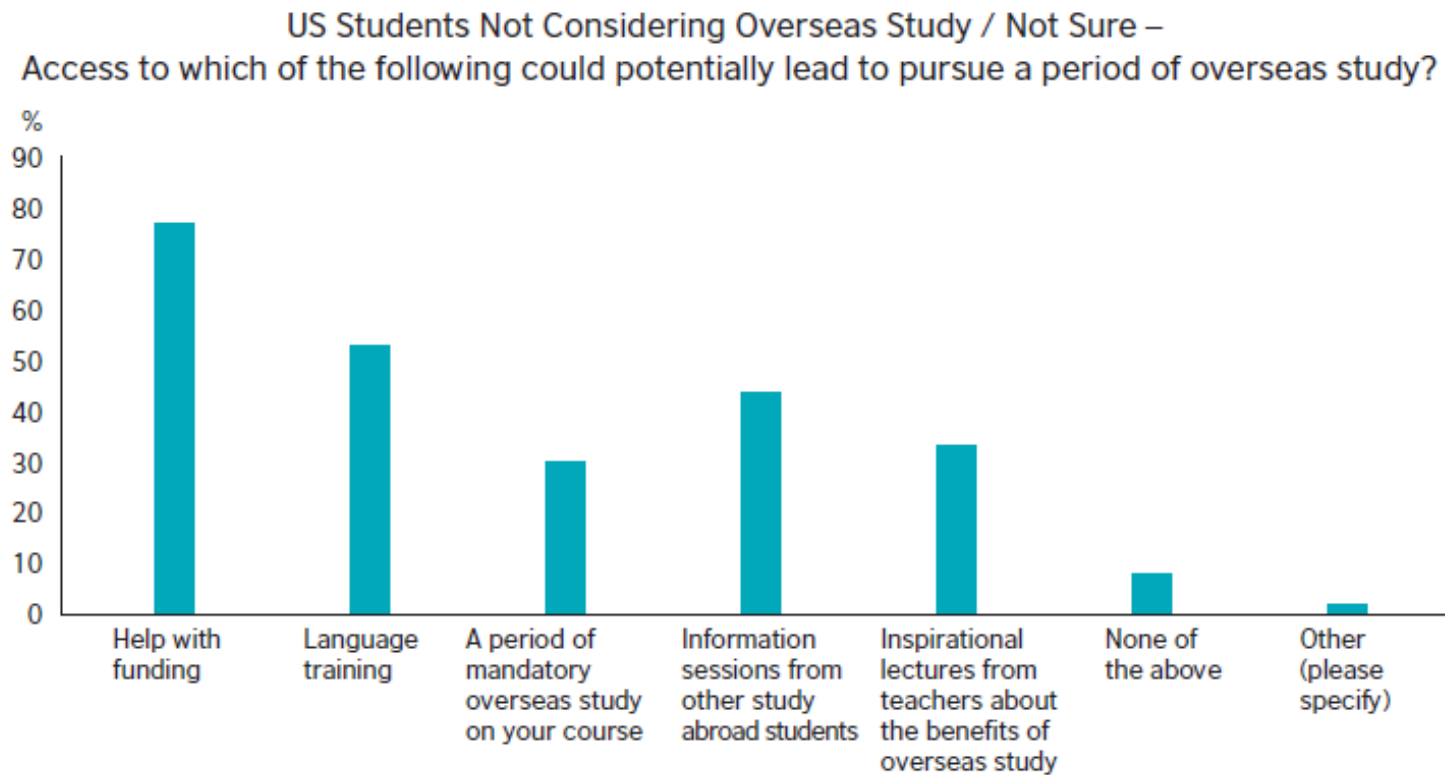


## 4. Empfehlungen



## 4. Empfehlungen

Was wünschen die Studierenden? (Broadening Horizons, 2013, 42)



## 4.1 Kostentransparenz

**Hilfsmittel der Universitäten wie Kostenvergleiche & “Study Abroad Expenses Planning Worksheets” helfen bei der nötigen Transparenz.**

### Quarter-Long UW Program in Europe

Autumn Quarter 2015 CHID Prague Program (typical number of credits = 15)		Autumn Quarter 2015 at UW (typical number of credits = 15)	
Program Fee (includes tuition, housing, some meals, trips, local transportation)	\$5,700	Tuition*	\$4,131
Books	\$150	Books	\$402
Additional Meals	\$1,931	Room & Board (living on campus)	\$3,611
Transportation (airfare)	\$1,500	Transportation	\$138
Personal Expenses	\$966	Personal Expenses	\$755
Study Abroad Fee	\$325	Total	\$9,037
Passport/Visa	\$140		
Health Insurance	\$142		
Total	\$10,829		
<b>Difference:</b>	<b>\$1,792</b>		

### Study Abroad Expense Planning Worksheet

Use this worksheet to help you compare costs across study abroad programs and create a budget. As you do your research, you will discover each program varies in cost. When estimating expenses, it's also helpful to compare costs with your study here at the UW. The financial aid office can help you [project those costs](#). Items marked with an asterisk (\*) need to be paid prior to departure and before the release of financial aid and scholarships. Lastly, remember that semester options may appear more expensive, but may be similar in cost when duration and credit are factored in.

EXPENSE DESCRIPTION	PROGRAM A	PROGRAM B	PROGRAM C
---------------------	-----------	-----------	-----------

#### PROGRAM FEES

<input type="checkbox"/> Program/Exchange Fee			
<input type="checkbox"/> Tuition/Fees			
<input type="checkbox"/> Study Abroad administrative fee			
<input type="checkbox"/> Application fee * (where applicable)			
<input type="checkbox"/> Housing			
<input type="checkbox"/> Meals (how many per week/month?)			

#### TRANSPORTATION

<input type="checkbox"/> International airfare*			
<input type="checkbox"/> Train, bus, or domestic travel			
<input type="checkbox"/> Passport, visa, entry/exit tax, travel to consulate *			
<input type="checkbox"/> Travel insurance *			
<input type="checkbox"/> Immunizations *			

#### TEXT AND MATERIALS

<input type="checkbox"/> Books and other course supplies			
--	--	--	--

#### HOUSING AND MEALS

<input type="checkbox"/> Housing costs not included in program fee			
<input type="checkbox"/> Housing and meals (non-			

programatic)			
<b>ESSENTIAL DAILY LIVING EXPENSES</b>			
<input type="checkbox"/> Local transportation (bus pass, subway pass, taxi)			
<input type="checkbox"/> Communication (cell phone, phone card, postage, internet)			
<b>SPENDING MONEY</b>			
<input type="checkbox"/> Optional excursions and independent travel			
<input type="checkbox"/> Social activities			
<input type="checkbox"/> Emergency cash			
<b>TOTALS</b>			

## 4.2 Informationsfluss

- **Lehrer und Berater an High-Schools, Berater und Dozenten an Universitäten besser informieren** (→ Folie 18)
- Gezielte **Zusammenarbeit** mit Universitäten um Online-Informationsangebote **übersichtlicher** zu gestalten
- Deutliche **Präsenz auf Social Media Kanälen**

## 4.3 Deutsch als Fremdsprache

- **Deutsch als Fremdsprache fördern**
  - DaF Strategiepapier Prof. Legutke, Dr. Hamilton
- **Lobbypartnerschaft mit AATG**
- **(latentes) Interesse an Deutschland** basierend auf **Abstammung** nutzen
- Auf **englischsprachige Programme** hinweisen
- **Hilfsangebote** vor Ort anbieten (Sprachkurse, Lotsen...)

## 5. Quellen

- Andress et al. (2002) Maintaining the Momentum from High School to College, Die Unterrichtspraxis/ Teaching German Vol 35. 1-14.
  - <https://www.jstor.org/stable/i280773>
- Auswärtiges Amt:
  - Strategiepapier Deutsch als Fremdsprache:  
[http://www.germany.info/contentblob/3112362/Daten/1224332/German\\_Promo](http://www.germany.info/contentblob/3112362/Daten/1224332/German_Promo)
- British Council, Broadening Horizons 2013
  - <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/broadening-horizons-report.pdf>
  - [https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/6.3\\_broadening-horizons-2015.pdf](https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/6.3_broadening-horizons-2015.pdf)
  - <https://www.britishcouncil.org/education/ihe/knowledge-centre/student-mobility/report-broadening-horizons-2015>
- Collegeboard
  - <https://trends.collegeboard.org/college-pricing/figures-tables/average-estimated-undergraduate-budgets-2016-17>  
(abgerufen 7.11.2016)
- Ecke, Peter (2011). The State of German in the United States: A Statistical Portrait and a Call for Teachers. GFL Journal No. 2/2011
- Goethe Institut
  - <https://www.goethe.de/de/spr/eng/dlz.html>
  - [https://www.goethe.de/resources/files/pdf37/Bro\\_Deutschlernerhebung\\_final2.pdf](https://www.goethe.de/resources/files/pdf37/Bro_Deutschlernerhebung_final2.pdf)
- Mazzarol, Tim und Geoffrey N. Soutar (2002). „Push-Pull“ Factors Influencing International Student Destination Choice. International Journal of Educational Management, Vol. 16 Issue 2. 82-90. DOI: 10.1108/09513540210418403.

## 5. Quellen

- Modern Language Association
  - [https://www.mla.org/content/download/31181/1452518/2013\\_enrollment\\_survey\\_hig.pdf](https://www.mla.org/content/download/31181/1452518/2013_enrollment_survey_hig.pdf)
- Open Doors Data:
  - <http://www.iie.org/Research-and-Publications/Open-Doors/Data/Fact-Sheets-by-Country/2015#.V9vGFzXuMSU>
  - <http://www.iie.org/Research-and-Publications/Open-Doors/Data/US-Study-Abroad/Leading-Destinations#.V9vQvjXuMSU>
  - <http://www.iie.org/Research-and-Publications/Open-Doors/Data/US-Study-Abroad/Host-Regions/2001-14>
  - <http://www.iie.org/Research-and-Publications/Open-Doors/Data/US-Study-Abroad/Leading-Destinations/2012-14>
- QS Intelligence Unit. What Matters to International Students
  - <http://www.iu.qs.com/product/what-matter-to-international-students-focus-on-us>
- Stewart-Strobelt, Jody und Huabin Chen (2003) Motivations and Attitudes Affecting High School Students' Choice of Foreign Language. Adolescence Vol. 38 No. 149, 2003.
- The George Washington University –Study Abroad Seite
  - <https://studyabroad.gwu.edu/pre-approved-course-list>
- University of Washington
  - <http://www.washington.edu/studyabroad/students/resources/finances/budgeting-planning-worksheet/>

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit

Fragen?